

TESOROS DE CUENCA

UNIDAD DIDÁCTICA

TESOROS DE CUENCA: CRISOL DE CULTURAS

NIVEL: B1 / B2

SINOPSIS: Vídeo creado con los dos personajes principales de la famosa saga "Regreso al Futuro" (*Back to the Future*). Los protagonistas de esta película aparecen accidentalmente en España, en una ciudad llamada Cuenca, justo en un momento de la Edad Media muy importante para la historia de esta ciudad.

OBJETIVOS: Adquirir contenidos históricos y culturales de la ciudad de Cuenca a través de una tanda de ejercicios basada en la comprensión audiovisual de un corto teatralizado donde el alumno encontrará material para practicar tanto el contraste de pasados como léxico nuevo y expresiones comunes de la lengua española.

INFORMACIÓN AL PROFESORADO: La unidad didáctica que les presentamos a continuación se ha realizado para un nivel B1 sin embargo y puesto que hay una gran variedad de material léxico y gramatical tanto en el vídeo como en la transcripción del mismo (imperativos, futuros, subjuntivos etc.), esta unidad didáctica se puede completar con ejercicios extra que sirvan para la clase ELE con niveles superiores, así como para un nivel A2 seleccionando determinadas actividades y utilizando el vídeo con subtítulos marcados con código de color.

En nuestro canal de youtube CuencaTSE, podréis encontrar tres distintos enlaces para la explotación de esta unidad didáctica. Cada profesor podrá elegir el que mejor se adecue a las necesidades y nivel de su alumnado:

1. Cuenca 3 culturas. Unidad Didáctica. <https://www.youtube.com/watch?v=2veWuUlkXH4>

2. Cuenca 3 culturas (subtítulos código de color).Unidad Didáctica

- Pretérito perfecto (amarillo)
- Pretérito imperfecto (rojo)
- Pretérito indefinito (azul)

<https://www.youtube.com/watch?v=qJ8X5uYMFE4>

3. Cuenca 3 culturas (subtítulos) Unidad Didáctica

<https://www.youtube.com/watch?v=xoV2BPBi93M>

Cuenca, The True Spanish Experience



ANTES DEL VÍDEO

1. “Regreso al Futuro: aventura en Cuenca” es un vídeo creado con los dos personajes principales de la famosa saga “Regreso al Futuro” o “Back to the Future”. Los personajes de esta película aparecen accidentalmente en España, en una ciudad llamada Cuenca, justo en un momento de la Edad Media muy importante para la historia de esta ciudad.

- 1.1. ¿Habéis visto alguna de las cuatro películas de esta serie? Entre todos comentad qué películas habéis visto y cual es el argumento.
- 1.2. ¿Cómo os imagináis una ciudad española en la Edad Media?

2. ¿Sabéis dónde está la ciudad de Cuenca en España?

- 2.1. Investiga en internet y colócala en el siguiente mapa.





2.2. Marca Verdadero (V) o Falso (F) según corresponda. Ayúdate de Internet si lo necesitas.

- | | | |
|--|---|---|
| a) La capital de la provincia de Cuenca se llama también Cuenca | V | F |
| b) Cuenca está en la comunidad autónoma de Castilla La Mancha | V | F |
| c) Es la única ciudad del mundo que tiene este nombre | V | F |
| d) En Ecuador existe otra ciudad con el mismo nombre | V | F |

3. Las siguientes frases han sido extraídas del video, presta atención a las palabras en negrita y encuentra su significado en la otra columna.

- | | |
|--|--|
| A. Acompáñeme señor Doc, le mostraré nuestra gran victoria de primera mano . | 1. Castigar al que ha actuado mal para que aprenda |
| B. Ese es el muchacho extraño que ayudó a los cristianos a derrotarnos ¡Vamos a darle un escarmiento! | 2. Hacer todo lo posible para conseguir un objetivo. |
| C. Aunque soy un simple pastor, haré todo lo que esté en mi mano . | 3. Ser causante de algo. |
| D. Puede que hoy por tu culpa se haya originado alguna guerra. | 4. Enseñar algo desde el mismo lugar en el que ocurren los hechos. |
| E. He visto unos platos con una pinta deliciosa . | 5. Tener buen aspecto, causar una sensación apetecible. |



DURANTE EL VÍDEO

1. Las siguientes frases conforman la secuencia de la historia pero están desordenadas. Ordénalas conforme a al argumento del vídeo.

- 1 a. Dos soldados árabes reconocen a Marty y lo persiguen para vengarse.
- 2 b. El rey Alfonso VIII agradece al pastor Martín Alhaja su ayuda.
- 3 c. Los soldados cristianos consiguen entrar en la ciudad gracias a la idea de Marty.
- 4 d. Marty quiere entrar en la ciudad para buscar a su amigo Doc.
- 5 e. Marty y Doc piden ayuda a un ciudadano de Cuenca (conquense), que es descendiente de aquel pastor de la Edad Media, quien les habla de la historia de la ciudad.

2. Selecciona la respuesta correcta entre las siguientes opciones:

1. ¿En qué ciudad española aparece Doc con su máquina del tiempo?

- a. Cuenca b. Madrid c. Valencia

2. ¿En qué fecha ocurren las aventuras de Doc y Mc. Fly?

- a. Abril 1492 b. Septiembre 1177 c. Diciembre 1982

3. ¿Qué Rey reconquistó la ciudad convirtiéndola en cristiana?

- a. Juan Carlos I b. Alfonso VIII c. Felipe



4. ¿Cómo se llama el lugar por el que los cristianos conquistaron la ciudad?
- a. Puerta de Carros b. Puerta de Valencia c. Puerta de Alcaraz
5. ¿Qué profesión tiene Martín Alhaja?
- a. Carnicero b. Pastor c. Sastre
6. ¿Con la piel de qué animal consiguieron los cristianos despistar a los soldados?
- a. Burro b. Oveja c. Cabra
7. ¿Cuántos pueblos habitaban en Cuenca hace 800 años?
- a. Tres b. Cuatro c. Dos
8. ¿Quiénes gobernaban la ciudad antes de la reconquista?
- a. Cristianos b. Árabes c. Judíos



DESPUÉS DEL VÍDEO

1. Los personajes que aparecen en el vídeo componen una mezcla de historia y ficción.

1.1 Utilizando los adjetivos del recuadro define a cada uno de los personajes.

amable	despistado	alocado	simpático	tímido
sensato	bondadoso	inteligente	listo	
humilde		aventurero	discreto	



Alfonso VIII



Marty MacFLy



Martín Alhaja



Doc



1.2 Elige el personaje que más te ha llamado la atención y descríbelo brevemente.

2. Imaginad en clase que Doc y McFly han llegado a vuestra ciudad por error en 1177. Cread una cadena de hechos inventando una frase cada estudiante de la clase. Todas las frases deben seguir el mismo hilo argumental o historia. Se irá elaborando una historia de forma oral que el profesor o algún alumno irá también escribiendo.

Una vez la historia esté terminada se puede teatralizar en clase.

Ej. Doc y McFly **han llegado** a y se **han encontrado** con



ANEXO. Reflexión léxica

1. El argumento del vídeo muestra cómo en la época de la Edad Media convivían en Cuenca tres pueblos o culturas diferentes.

Relaciona cada palabra con la imagen correspondiente (una misma palabra puede corresponder a más de una imagen y viceversa)



MUSULMANES	ÁRABES	CATEDRAL
CRISTIANOS	MEZQUITA	JUDÍOS
		MORISCOS

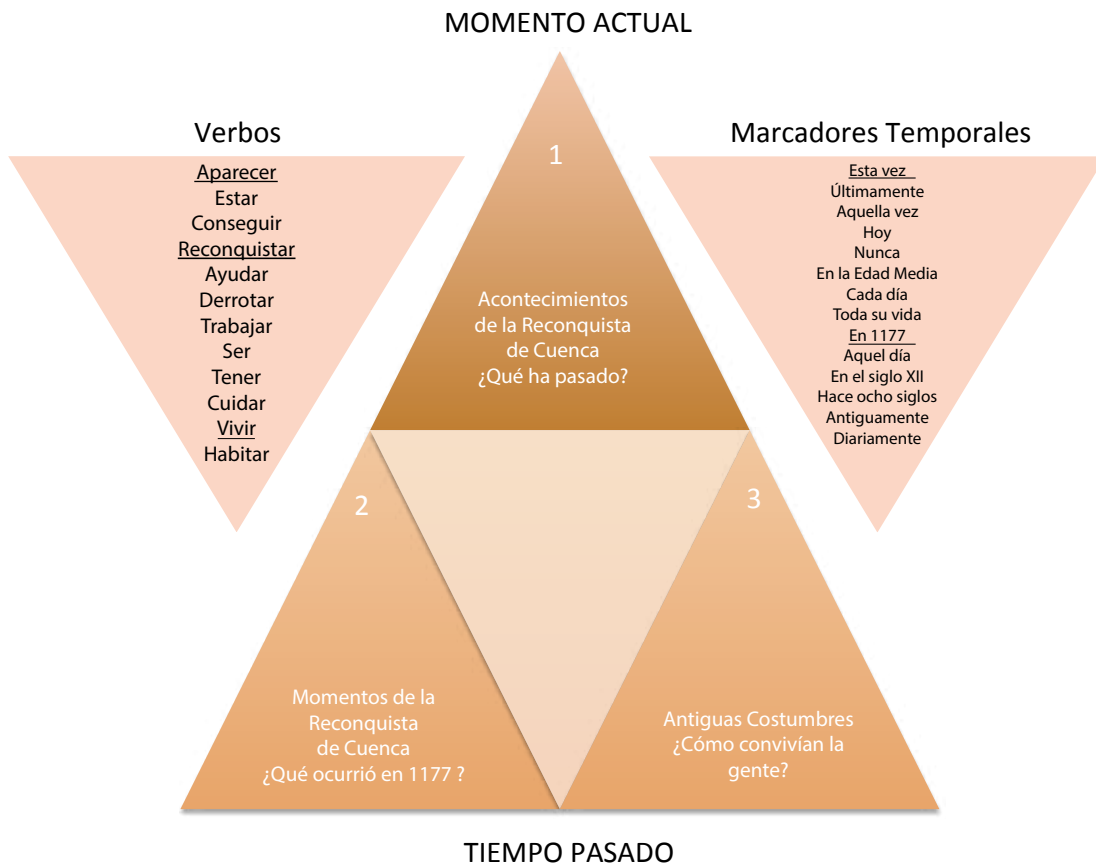
En la época medieval en España, los **herejes** son las personas que niegan los principios de la religión católica porque creen o siguen cualquier otra. De las imágenes anteriores ¿Cuáles muestran a personas consideradas herejes en aquella época?



ANEXO. Reflexión gramatical

1. Inventa frases sobre la edad media con los verbos y los marcadores proporcionados. Coloca cada una en el recuadro correspondiente según utilices pretérito perfecto, indefinido o imperfecto.

1. Esta vez la máquina del tiempo ha aparecido en Cuenca
2.
3.
4.



1. En 1177 Alfonso VIII reconquistó Cuenca
2.
3.
4.

1. Los judíos vivían del barrio árabe
2.
3.
4.



GUÍA PARA EL PROFESOR Y RESPUESTAS

❖ ACTIVIDADES PARA ANTES DEL VÍDEO

1. En esta primera parte de la unidad didáctica llevaremos a cabo una aproximación al tema del video con el objetivo de que los alumnos obtengan información que les ayude a contextualizar el argumento y de este modo facilitar la comprensión del mismo.

Con la **actividad 1** se pretende que el alumno establezca diversas hipótesis sobre la trama y active sus conocimientos previos relativos al hilo conductor de la historia, es decir, sus conocimientos sobre la saga “Regreso al Futuro”.

- ✓ **Pregunta 1.1.** El profesor puede mostrar en primer lugar imágenes del Casco Antiguo de Cuenca, <http://www.truespanishexperience.com/gallery>, concretamente en la pestaña “*This is Cuenca*”, donde aparecerán imágenes sobre su situación estratégica, su catedral o sus calles estrechas, símbolos de las ciudades del medievo. Estas imágenes servirán para a continuación poder hablar de las características de las mismas en aquella época, castillos (donde vivían los reyes), catedrales (por la importancia de la religión cristiana), murallas (para defenderse de sus atacantes), etc.

Información de apoyo: Las ciudades en la edad media solían levantarse en lugares elevados de difícil acceso. La construcción más representativa de las mismas eran los castillos, donde vivían los reyes. Estos estaban protegidos por grandes murallas, torres y fosos. La ciudad se construía alrededor del castillo, de monasterios y otros edificios religiosos. Las calles eran estrechas y las casas pequeñas.

- ✓ **Pregunta 1.2.** Si el profesor considera que hay muchos alumnos que nunca han visto alguna de las películas de “Back to the Future”, puede poner alguno de los tráiler disponibles en youtube: <http://www.youtube.com/watch?v=Sfcyl7gBOqw>

Respuesta abierta



2. El objetivo de la actividad 3 es conocer algunos aspectos de la ciudad de Cuenca, como su situación geográfica o su administración territorial.

a) V; b) V; c) F; d) V

3. La finalidad de la actividad es proporcionar un soporte léxico de expresiones que aparecen en el vídeo.

a) 4; b) 1; c) 2; d) 3; e) 5

❖ ACTIVIDADES DURANTE EL VÍDEO

El objetivo de este segundo apartado es desarrollar las estrategias de comprensión audiovisual y establecer un acercamiento al componente sociocultural que se trata en el video. !

1. Convendría que los alumnos leyeran antes las oraciones entendiendo su significado para poder ir numerando los eventos conforme van ocurriendo en el vídeo.

- a. Marty quiere entrar en la ciudad para buscar a su amigo Doc.**
- b. El rey Alfonso VIII agradece al pastor Martín Alhaja su ayuda.**
- c. Los soldados cristianos consiguen conquistar la ciudad gracias a la idea de Marty.**
- d. Dos soldados árabes reconocen a Marty y lo persiguen para vengarse.**
- e. Marty y Doc piden ayuda a un ciudadano de Cuenca (conquense), que es descendiente de aquel pastor de la Edad Media, quien les habla de la historia de la ciudad.**

2. Al igual que el ejercicio anterior, recomendamos que los alumnos lean bien los enunciados antes del visionado de la historia.

1. a; 2. b; 3. B; 4. c; 5. b; 6. b; 7. a; 8. B



❖ ACTIVIDADES PARA DESPUÉS DEL VÍDEO

Las actividades que se plantean en este bloque están relacionadas con los personajes y se centran en la destreza de producción tanto oral como escrita del alumno.

1.

1.1. Alfonso VIII: amable, tímido, bondadoso

McFly: alocado, simpático, aventurero, listo

Martín Alhaja: amable, humilde

Doc: sensato, aventurero, inteligente, discreto.

1.2. Respuesta abierta

2. Respuesta abierta



Cuenca, The True Spanish Experience

❖ ANEXO LÉXICO

1.1

Imagen 1: MEZQUITA

Imagen 4: CRISTIANOS

Imagen 2: JUDIOS

Imagen 5: JUDIOS

Imagen 3: CATEDRAL

Imagen 6: ÁRABES, MOROS

1.2 Son herejes los musulmanes y los judíos ya que negaban la religión católica.

❖ ANEXO GRAMATICAL

Los sujetos de las oraciones no han sido expuestos en la actividad. Los profesores que lo estimen oportuno podrán anotarlos en la pizarra o dictarlos para que sus alumnos dispongan de un elemento extra que les ayudará en el desarrollo de la actividad. En el ejercicio queda un triángulo en blanco justo en el centro donde se puede crear la lista de sujetos.

Sugerencias: Alfonso VIII, La máquina del tiempo, McFly, Ellos, Martín Alhaja, Los cristianos
Los judíos, Tres culturas diferentes, Los moros /musulmanes /árabes

ACONTECIMIENTOS DE LA RECONQUISTA, ¿qué ha pasado?

- Esta vez la máquina del tiempo ha aparecido en Cuenca.
- Últimamente McFly ha tenido muy buenas ideas
- Hoy hemos conseguido conquistar la ciudad de Cuenca

MOMENTOS DE LA RECONQUISTA, ¿Qué ocurrió en la Edad Media?

- En 1117 Alfonso VIII reconquistó Cuenca.
- Aquel día Martín Alhaja ayudó a McFly a encontrar a Doc.
- Aquella vez los cristianos derrotaron a los musulmanes.

ANTIGUAS COSTUMBRES, ¿Cómo convivían las gentes?

- Antiguamente, los judíos vivían en el barrio árabe.
- Martín Alhaja cuidaba sus ovejas diariamente.
- En la edad media habitaban en Cuenca tres culturas diferentes.



TRANSCRIPCIÓN DIÁLOGOS

INTRODUCCIÓN

Los protagonistas de la saga de ficción “Back to the future” (“Regreso al futuro”) vuelven a conducir su máquina del tiempo para vivir una nueva aventura. Esta vez, Doc y McFly aparecen accidentalmente en el año 1177 en una ciudad del centro de España llamada Cuenca.

Después de unos minutos en ella la pareja de protagonistas se da cuenta de está asistiendo a uno de los momentos más importantes de su historia.

El ingenio de McFly será crucial para el desarrollo de los acontecimientos...

ESCENA 1:

DOC: Oh oh...creo que este cacharro ha vuelto a fallar. Pero... ¿Dónde me habré metido esta vez?

Mmmmm... ¡Extraño! La máquina del tiempo siempre me conduce allá donde está ocurriendo algo especialmente importante... mmm eventos que cambian el rumbo de la historia...



ESCENA 2:

DOC: ¡Buenas tardes, caballero! ¿Podrían explicarme qué está ocurriendo en este precioso lugar?

MARTÍN ALHAJA: ¿Cómo que caballero? ¿No sabe usted con quién está hablando? Está delante del Rey Alfonso VIII, héroe de esta ciudad, el que ha devuelto sus tierras a los nobles Cristianos de las garras de los herejes musulmanes.

ALFONSO VIII: Tranquilo, Martín, tranquilo. Este buen hombre se ve perdido. Por sus atuendos vemos que no es de esta tierra y no podemos ser descortesés en un día tan importante para nosotros. Pero, ¿de dónde es usted, señor...?

DOC: Doc, todo el mundo me llama así. Vengo de muy lejos... mmmmm... de Francia, señor.

(¿Cómo explicar que vengo de Hill Valley, California, cuando en esta parte del mundo no saben que América existe?)

ALFONSO VIII: Acompáñeme, señor Doc. Le mostraré nuestra gran victoria de primera mano.

ESCENA 3:

ALFONSO VIII: Ésta es la puerta que los árabes llaman “Puerta de Aljaraz”. Éste es el lugar por el que este gran hombre ha ayudado al pueblo Cristiano a conquistar la ciudad.

MARTY MCFLY: ¡Doc, Doc, no te vas a creer lo que me ha pasado!

MARTÍN ALHAJA: ¡Majestad, éste es el muchacho del que le hablé! Cuando vi a la Santísima Virgen, me dijo que tenía que ayudar a los soldados cristianos a entrar a la ciudad.

**ESCENA 4:**

MARTÍN ALHAJA: ¡Señora mía! ¿Qué quieres de mí?

VIRGEN: ¡Oh, mi dulce pastor! Ayúdame a liberar Cuenca de los musulmanes.

MARTÍN ALHAJA: Aunque soy un simple pastor haré todo lo que esté en mi mano.

VIRGEN: ¡Marcha. Así sea!

MARTÍN ALHAJA: Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros pecadores...

ESCENA 5:

Después de ver a la Santísima Virgen me quedé preocupado preguntándome cómo podría yo, un humilde pastor de ovejas, ayudar al ejército cristiano. Entonces este extraño chico apareció:

MARTY MCFLY: Por favor, buen hombre ¿me puede vender una de sus pieles de oveja? Necesito cruzar esa puerta para encontrar a mi amigo Doc y con una de sus pieles conseguiré despistar a los soldados.

MARTÍN ALHAJA: ¡Psi, Psi! ¡Cristianos! ¡Dios os bendiga! ¿Estáis buscando la manera de entrar en la fortaleza árabe? Yo puedo ayudaros. Este muchacho ha tenido una brillante idea. Entraremos todos juntos con la piel de mis carneros. Así los soldados árabes creerán que somos un rebaño y podremos abrir las puertas de la ciudad a los cristianos.

SOLDADO CRISTIANO 1: ¡Magnífica idea, extraño muchacho! ¡Dios os bendiga, buen pastor!



ESCENA 6:

MARTÍN ALHAJA: Y así fue como conseguimos conquistar Cuenca y vencer a los musulmanes.

DOC: ¿Y qué ocurrirá con las familias musulmanas?

ALFONSO VIII: Amigo Doc, no seré un rey tirano, permitiré que los musulmanes y los judíos tengan un espacio en la ciudad bajo la supervisión cristiana.

DOC: Me alegro de que mi amigo os haya sido de ayuda. Ahora tenemos que marcharnos. ¡Gracias por todo!

ALFONSO VIII: ¡Sed siempre bienvenidos, amigos!

DOC: ¡Vamos McFly!

ESCENA 7:

DOC: ¡Cuántas veces te he dicho que no podemos alterar el curso de los acontecimientos en el pasado! Ahora debemos volver a este mismo lugar en el presente para comprobar que no ha ocurrido por tu culpa ninguna catástrofe. Puede que hoy por tu culpa se haya originado una guerra...

MARTY MCFLY: Pero Doc... tenía que encontrarte...

DOC: Vamos rápido a la máquina del tiempo. No digas ni una sola palabra. No hay tiempo que perder, ¡vamos!



ESCENA 8:

SOLDADO MUSULMÁN: ¡Mira, ese es el muchacho extraño que ayudó a los cristianos a derrotarnos! ¡Vamos a darle un escarmiento!

DOC: ¡¡¡Rápido, a la máquina del tiempo!!!

MARTY MCFLY: Y en California dicen que tú estás loco... ¡Pues no han visto a estos españoles!

DOC: ¡Calla y corre!

ESCENA 9:

DOC: Perfecto McFly, estamos en el presente de esta bonita ciudad. Prométeme que no vas a jugar a los héroes.

MARTY MCFLY: ¡Pero mira, Doc! Wow, este lugar es precioso. Al menos sabemos que la guerra que he podido provocar no parece haber creado demasiados daños, ¿eh?

DOC: Muy gracioso. Vamos a preguntar a aquel señor que se aproxima si es de aquí.

DOC Y MARTY MCFLY: ¡Eh, señor...disculpe! ¡Señor! ¡Disculpe...!

DOC: Hola, buenos días... Di...

Disculpe señor, ¿es usted de Cuenca?

DESCENDIENTE MARTÍN ALHAJA: Así es ¿puedo ayudarles?

DOC: Bueno, nos gustaría conocer algo más de la historia de esta ciudad. Tengo entendido que hubo una época en la que habitaron diferentes pueblos...



DESCENDIENTE MARTÍN ALHAJA: Efectivamente, hace unos 800 años Cuenca fue habitada por Musulmanes, Cristianos y Judíos. Alfonso VIII...

MARTY MCFLY: ¿Alfonso VIII... el rey?

DESCENDIENTE MARTÍN ALHAJA: Sí, veo que estáis bien informados

DOC: Disculpe a mi amigo, es un maleducado, siga, por favor.

DESCENDIENTE MARTÍN ALHAJA: No se preocupe, es genial ver cómo extranjeros conocen la historia de Cuenca.

DOC: ¿Decía que el Rey Alfonso VIII provocó una guerra, quizás?

DESCENDIENTE MARTÍN ALHAJA: No exactamente. Alfonso VIII conquistó el reino convirtiéndolo en cristiano pero realmente no hubo una guerra.

MARTY MCFLY: ¡Aha!... problema resuelto, ¡no hubo guerras!

DOC: Disculpe otra vez a mi amigo. Odia la idea de las guerras... es un activo pacifista, se crió en una comuna hippy.

DESCENDIENTE MARTÍN ALHAJA: ¿Queréis ver los lugares donde vivieron los musulmanes y los judíos tras la conquista Cristiana? Yo os puedo acompañar.

DOC: ¡Estaríamos encantados!

DESCENDIENTE MARTÍN ALHAJA: ¡Venga, pues vamos!



ESCENA 10:

DESCENDIENTE MARTÍN ALHAJA: El rey permitió a los judíos y a los musulmanes vivir en la ciudad. Los judíos vivían en esta calle que lleva hacia la Plaza de Mangana, donde vivían los árabes junto a su mezquita. Venid a ver la torre.

Bueno, pues os dejo aquí. Debo continuar mi camino, ha sido un placer. Por cierto, ¿cómo os llamáis?

DOC: Mi nombre es Emmett Lathrop Brown, pero todo el mundo me conoce como Doc, como diminutivo de doctor. Mi compañero es Marty McFly.

MARTY MCFLY: Encantado, ¿y usted, cómo se llama?

DESCENDIENTE MARTÍN ALHAJA: Pues tengo un nombre muy parecido al tuyo. Me llamo Martín, todos los primogénitos de mi familia se llaman así, es una especie de tradición familiar.

Bueno, encantado. Espero que disfruten de la ciudad y vuelvan pronto.

MARTY MCFLY: Seguro que sí, tendremos que volver a celebrar la conquista de Cuenca, ¿no Doc?

DOC: Ya lo creo. Hasta luego señor Martín.

DESCENDIENTE MARTÍN ALHAJA: Adiós.

DOC: Bueno, amigo conquistador, creo que es hora de que nos volvamos a California ¿no crees?

MARTY MCFLY: Pero Doc, tengo hambre. He visto un lugar antes en el que servían unos platos con una pinta deliciosa...

DOC: No seas glotón, Marty, bastante tiempo hemos perdido ya con tus ideas. ¡Nos volvemos a casa!



AYUNTAMIENTO DE CUENCA



Universidad Nacional de Educación a Distancia



Cuenca, The True Spanish Experience

True Spanish Experience

Tl. 0034 969 23 84 54 | Skype: **cuenca.tse**

Email: **hola@truespanishexperience.com**

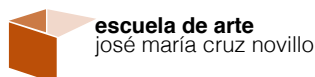
www.truespanishexperience.com

All the TSE team (Spanish teachers, Content Specific teachers, activity coaches) together with the city of Cuenca and all those who will take part in your programme await you with open arms and look forward to meeting you.

Just say YES!



Associated Entities:



AUTORAS: Fátima González Gómez y Lucía Moreno Sánchez

APOYO HISTÓRICO: Miguel Romero Sáiz